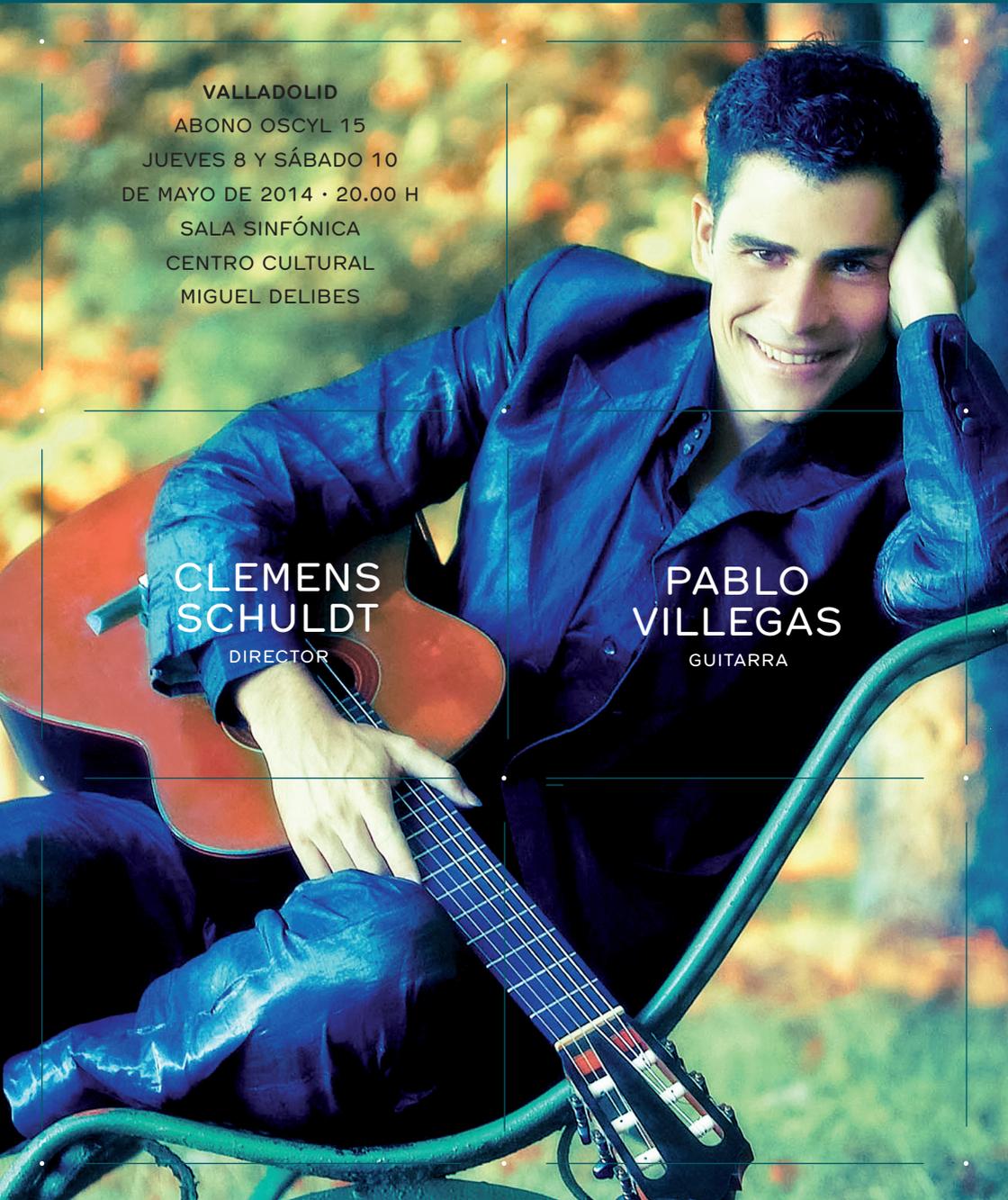


# TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO OONNIICCCAAASINFÓNICASSSIIM NNIIICCCAAACASTILLAYLEÓNSS

VALLADOLID  
ABONO OSCYL 15  
JUEVES 8 Y SÁBADO 10  
DE MAYO DE 2014 • 20.00 H  
SALA SINFÓNICA  
CENTRO CULTURAL  
MIGUEL DELIBES

CLEMENS  
SCHULTZ  
DIRECTOR

PABLO  
VILLEGAS  
GUITARRA



## DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:

G. LIGETI: <i>Concierto rumano</i>	110´
J. RODRIGO: <i>Concierto de Aranjuez</i>	13´
B. SMETANA: <i>La novia vendida</i>	25´
Z. KODÁLY: <i>Danzas de Galánta</i>	18´
	18´

## LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES

PABLO VILLEGAS ES LA PRIMERA VEZ QUE ACTÚA JUNTO A LA OSCYL  
CLEMENS SCHULDT ES LA PRIMERA VEZ QUE DIRIGE A LA OSCYL

## LA OSCYL Y LAS OBRAS

J. RODRIGO: *Concierto de Aranjuez*

**TEMPORADA 1994-95**, ISMAEL BARAMBIO, guitarra , MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 1996-97**, ERNESTO BITETTI, guitarra, MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 1998-99**, ÁNGEL ROMERO, guitarra, MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 2000-01**, ÁNGEL ROMERO, guitarra, RAFAEL FRÜHBECK DE BURGOS, director

**TEMPORADA 2007-08**, PEDRO MATEO, GUITARRA, ALEJANDRO POSADA, DIRECTOR

Z. KODÁLY: *Danzas de Galánta*

**TEMPORADA 1991-92**, MAX BRAGADO, director

**TEMPORADA 2010-11**, LIONEL BRINGUIER, director

**Editado por** Junta de Castilla y León · Consejería de Cultura y Turismo  
**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

[www.auditoriomigueldelibes.com](http://www.auditoriomigueldelibes.com)

[www.facebook.com/auditoriomigueldelibes](https://www.facebook.com/auditoriomigueldelibes)

[www.twitter.com/AMDValladolid](https://www.twitter.com/AMDValladolid)

### EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo

Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Foto de Portada Uwe Arens

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**  
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes  
son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen, son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Imprenta MAAS

D.L.: VA. 23/2014

Valladolid, España 2014

---

**ORQUESTA SINFÓNICA  
DE CASTILLA Y LEÓN**

---

**CLEMENS SCHULDT**  
DIRECTOR

---

**PABLO VILLEGAS**  
GUITARRA

---

**VALLADOLID**  
ABONO OSCYL 15

---

JUEVES 8 Y SÁBADO 10 DE MAYO DE 2014  
20.00 H · SALA SINFÓNICA  
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

---

PROGRAMA

PARTE I

—

GYÖRGY LIGETI

(1923–2006)

*Concert Românesc [Concierto rumano]\**

*Andantino, attacca*

*Allegro vivace, attacca*

*Adagio ma non troppo, attacca*

*Molto vivace–Presto*

—

JOAQUÍN RODRIGO

(1901–1999)

*Concierto de Aranjuez, para guitarra y orquesta*

*Allegro con spirito*

*Adagio*

*Allegro gentile*

—

PARTE II

—

BEDRICH SMETANA

(1824–1884)

*Prodaná nevesta [La novia vendida],*

*ópera cómica en tres actos\**

*Obertura (Vivacissimo)*

*Polka (Moderato)*

*Furiant (Allegro energico)*

*Danza de los comediantes (Vivace)*

—

ZOLTÁN KODÁLY

(1882–1967)

*Galántai Tánok [Danzas de Galánta]*

*Lento–Andante maestoso–Lento–Allegretto moderato–Andante maestoso–Allegro con moto–Animato–  
Andante maestoso–Allegro–Allegro vivace–Andante maestoso–Allegro molto vivace*

—

\* PRIMERA VEZ POR ESTA ORQUESTA

Aunque quizá sería más correcto hablar de la luz de Bartók, ya que sus teorías sobre la música tradicional y en general sobre lo propio y ajeno en la música iluminaron decisivamente el panorama. La introducción de elementos tradicionales en la música ha sido constante por lo menos desde la Edad Media y especialmente intensa en el Renacimiento y durante los siglos XVIII y XIX, o sea, desde bastante antes de la aparición de lo que se llamó “Nacionalismo musical” en las últimas décadas del XIX. Pero fueron Bartók y Kodály los que a principios del siglo XX emprendieron una investigación científica y sistemática —aprovechando en cuanto les fue posible los primeros medios de grabación del sonido— que desde un momento muy temprano dio unos resultados inesperados: donde se esperaba encontrar una esencia nacional, en el canto y el baile tradicional, resultó que lo que había era una enorme mezcla de elementos provenientes de diversas culturas cuya combinación creaba una amalgama que era más o menos aceptada por los habitantes de una zona concreta como propia, y que no existían músicas nacionales, que la “tradición” era principalmente una construcción cultural muy vinculada a las necesidades políticas y económicas surgidas en el siglo XIX.

Y este nacionalismo construido e interesado —no natural, ni esencial— es lo que reflejan todas las obras musicales que se escucharán en este concierto, y su éxito o fracaso en el momento de su estreno e incluso en la actualidad no se puede separar de las circunstancias socio-políticas que las rodeaban entonces y ahora.

Esto es especialmente evidente en el caso de Ligeti, nacido en una de las zonas rumano-húngaras cuya música estudió Bartók y como él, fruto de una mezcla cultural especialmente abigarrada. Ambos compartieron además una sinceridad semejante ante sí mismos y ante su entorno musical, y ante el problema de vanguardia/tradición, por lo que no tiene nada de extraño que la mayoría de los historiadores de la música consideren a Ligeti como el continuador natural de Bartók.

## György Ligeti

(Dicsőszénmárton Rumanía, 28-V-1923; Viena, 12-VI-2006)

### *Concert Românesc* para orquesta (1951)

Judío de origen, la infancia y adolescencia de Ligeti en una Hungría ultranacionalista y luego invadida por los nazis, resultó muy difícil. Sin embargo Ligeti sobrevivió —al contrario que su padre y su hermano menor— y en 1944, ya con 21 años, pudo iniciar por fin sus estudios musicales formales en la Academia de Música de Budapest (1944-49), obteniendo tal éxito que en 1950 fue nombrado profesor de armonía, contrapunto y análisis formal de esta misma academia, coincidiendo durante algunos años con Kodály, aunque como profesores en distintos departamentos. Sin embargo, Ligeti no estaba a gusto: las composiciones que entregaba a imprenta eran rechazadas por motivos políticos y la falta de información sobre los acontecimientos musicales internacionales lastraba sus inquietudes experimentales. Además, siguiendo las directrices políticas, la actividad musical principal de Ligeti se veía limitada a la investigación de la música tradicional y a los arreglos de canciones populares.

En diciembre de 1956 se exilió en Viena y pronto entró en contacto con las principales figuras de la vanguardia centroeuropea, dando a conocer su Cuarteto n.º 1 y algunas otras de las obras escritas en Hungría e iniciando una nueva etapa compositiva. El estreno de su primera obra orquestal, *Apparitions* (1956-7) en el Festival de la ISCM de 1960 le valió el inmediato reconocimiento internacional y un contrato de la Academia de Música de Estocolmo. A partir de entonces, Ligeti desarrolló un lenguaje personal ajeno a la corriente serial post-weberniana característica de las vanguardias musicales de la época de la Guerra Fría. Al igual que Xenakis, el otro gran solitario de su generación, se ha guiado en todo momento por uno de sus lemas favoritos “prima la musica, dopo la regola”, con el resultado de que cuando sus numerosos imitadores daban a conocer sus superficiales obras paródicas, Ligeti estaba ya escudriñando nuevos horizontes.

El *Concert Românesc* es una de las primeras obras importantes del catálogo de Ligeti. Compuesto en los primeros meses de 1951, cuando se acababa de incorporar como profesor a la Academia de Música de Budapest, las autoridades prohibieron el estreno de la obra, que no se ajustaba a sus directrices, y Ligeti sólo consiguió un estreno privado —en el marco de un ensayo de otro concierto y gracias a la buena voluntad de los músicos de la Orquesta de la Radio Húngara, que prepararon la obra extraoficialmente— que le sirvió para escuchar su propia obra. El estreno público tuvo lugar más de 20 años después, cuando Ligeti, ya estaba establecido en Europa y era considerado uno de los grandes compositores del momento, en el marco del Peninsula Music Festival de Fish Creek, Wisconsin, el 21 de agosto de 1971, bajo la

dirección de Thor Johnson. Ligeti revisó la obra a mediados de los 1990 y estrenó la nueva versión en 1996.

Desde nuestra perspectiva es difícil entender por qué las autoridades rumanas prohibieron la obra, que el propio Ligeti había compuesto en lo que llamaba su “estilo de camuflaje” y utilizaba casi exclusivamente música tradicional recogida por él mismo en 1949, cuando trabajó durante casi un año para el Instituto de Folklore de Bucarest (Rumanía) recogiendo melodías en las aldeas de Rumanía y Hungría, así como estudiando las grabaciones de los archivos del Instituto. El motivo oficial fueron unas disonancias prohibidas, pero es posible que en el fondo latiera nuevamente el desacuerdo de las autoridades húngaras que —como en el caso de Bartók— veían que se usaban melodías rumanas y no húngaras como muestra de la música tradicional de los campesinos.

En palabras de Ligeti: “En 1949, cuando tenía 26 años, aprendí cómo transcribir canciones tradicionales a partir de los cilindros de cera del Instituto de Folklore de Bucarest. Muchas de estas melodías permanecieron en mi memoria y me llevaron en 1951 a la composición de mi *Concert Românesc*. Aún así, no todo en él es auténticamente rumano porque también inventé elementos en el espíritu de las bandas de pueblo. Más tarde pude escuchar la obra en un ensayo orquestal en Budapest: se había prohibido tocarlo en público. Bajo la dictadura de Stalin, incluso a la música tradicional se le permitía existir sólo de un modo ‘políticamente correcto’, en otras palabras, si se ajustaba a la camisa de fuerza de las normas del realismo socialista. El modo peculiar en que las bandas de pueblo armonizaban su música, a menudo llena de disonancias y ‘a contrapelo’, se consideraba incorrecto.”

## Joaquín Rodrigo

(Sagunto, 22-XI-1901; Madrid, 06-VII-1999)

### *Concierto de Aranjuez (1941)*

Distinta a la de Ligeti, Bartók o Kodály, es la visión nacionalista de Joaquín Rodrigo, un compositor igualmente marcado por las circunstancias personales —especialmente su ceguera desde la infancia— y políticas —la larga dictadura franquista— que le tocaron vivir. Formado en París, especialmente con Paul Dukas (1927-32), Rodrigo inició su carrera como un compositor vanguardista, aunque dentro de la corriente neoclásica que predominaba en esos años de entreguerras. Fue tras la Guerra Civil, cuando se vio obligado a regresar a España por el estallido de la 2ª Guerra Mundial, que Rodrigo se convirtió en un compositor conservador y nacionalista, consideración que algunos estudiosos de su música están matizando en los últimos años. De su interés por el folklore es poco lo que sabemos, pero curiosamente a su vuelta a

España, en octubre de 1939, precisamente cuando estaba terminando su *Concierto de Aranjuez*, fue nombrado Profesor de Folklore en el Conservatorio de Madrid, lo que motivó una rápida carta suya a Eduardo López-Chavarri el 4 de noviembre: "Aprovecho para darle una buena noticia. He sido nombrado profesor del Conservatorio. Clase de Folklore. Iba a ir a Armonía, pero al final me he metido en esto del folklore que desde luego es infinitamente más cómodo y camelístico. Mucho le agradecería que me preste su amparo y protección y me envíe una lista de libros para consultarlos porque no sé ni pío. Desde luego envíeme su libro."

La composición del *Concierto de Aranjuez* coincidió con uno de los momentos más difíciles de la vida de Rodrigo. Desde su matrimonio en 1933 con la pianista turca Victoria Kahmi, (1905-1997), Rodrigo había pasado por grandes dificultades económicas y aunque sus obras se estrenaban regularmente no tenía encargos o un trabajo regular que le permitieran la estabilidad económica que precisaba para componer. De hecho, por lo menos en dos ocasiones el matrimonio se vio obligado a separarse volviendo Kahmi a vivir con su familia. Rodrigo —cuyas simpatías parecían estar más bien del lado de la República— se planteó el exilio tras el estallido de la Guerra Civil, pero al no obtener ninguna oferta seria de trabajo y al mismo tiempo haber perdido la beca que le había mantenido en París entre 1935 y 1937, se vio obligado a plantearse el regreso a la España de Franco.

En 1938 Rodrigo asistió como conferenciante a los cursos de la Fundación Menéndez Pelayo de Santander y fue en su viaje de vuelta a París cuando coincidió en San Sebastián con el marqués de Bolarque y el guitarrista Regino Sáinz de la Maza (1896-1981), quien ya había tocado algunas obras suyas en los años anteriores. Fue durante la cena cuando se planteó la posibilidad de que Rodrigo escribiera un concierto para guitarra que Sáinz de la Maza podía estrenar y luego interpretar por toda España. No se sabe si llegó a haber un encargo formal y pagado, o simplemente una propuesta general, pero a su vuelta a París, Rodrigo se puso a componer la obra con entusiasmo, de modo que cuando el matrimonio Rodrigo volvió a España apenas dos días antes del estallido de la 2ª Guerra Mundial (30 de agosto de 1939), el segundo y tercer movimiento de la obra estaban ya finalizados.

Fue en Madrid, durante sus primeros meses en la capital como profesor de Folklore del Conservatorio y asesor de Radio Nacional de España, cuando Rodrigo completó el primer movimiento y realizó la orquestación, un tema que le preocupaba mucho ya que "era preciso lograr una orquesta de 'duroaluminio', suficientemente resistente para dar consistencia a ese fantasma sonoro que es la guitarra, y al propio tiempo, tan ligera que no cubriera la sutil vaguedad del instrumento" como escribió Rodrigo años más tarde.

El estreno del *Concierto de Aranjuez* tuvo lugar el 9 de noviembre de 1940 en el Palau de la Música Catalana; el solista fue —lógicamente— Sáinz de la Maza, dedicatario de

la obra, y la orquesta, la Filarmónica de Barcelona, dirigida por César Mendoza Lasalle (1910-1999), un director mediocre aunque entusiasta. En los meses siguientes Saínz de la Maza tocó el *Concierto* en otras cuatro ocasiones en Bilbao, San Sebastián y Madrid, tanto bajo la dirección de Mendoza Lasalle como de Jesús Arámbarri (1902-1960), un director bastante mejor y que contribuyó grandemente al éxito de la obra. Las primeras críticas no fueron muy entusiastas, pero ya destacaban la belleza de la melodía del segundo movimiento. En los años siguientes el *Concierto de Aranjuez* se estrenó en otros países y se tocó en las principales ciudades españolas, convirtiéndose en la obra más popular de los años 1940. Esta popularidad no hizo sino incrementarse hasta convertirse durante años en la obra musical española más interpretada en todo el mundo.

## Bedrich Smetana

(Litomyšl, 2-III-1824; Praga, 12-V-1884)

### *La novia vendida* (1863-66)

Evidentemente la concepción del nacionalismo de Smetana no se puede separar de su época, pero dentro de ella se puede considerar avanzada, por lo menos desde nuestra perspectiva, ya que en un momento en el que predominaban las visiones esencialistas y excluyentes —una nación se construye por oposición a las cercanas—, Smetana se muestra como un pensador liberal y tolerante, cosmopolita, que concibe la identidad de Chequia como nación definida por su liberalismo y por su “lucha espiritual contra la autoridad y la jerarquía, en pro de la igualdad de los hombres y de la libertad de conciencia”, como escribió E. Sacau en 2002.

No hay que olvidar que Smetana era hijo de un maestro de cultura germánica y que su principal formación musical tuvo lugar en Praga, una ciudad muy cosmopolita en ese momento. De hecho en 1856, cuando la situación laboral de Smetana en Chequia empeora, no tiene ningún problema en irse a trabajar a Suecia, a Gotemburgo, donde permanecerá hasta 1861, cuando el inicio del interés por la creación de una ópera propiamente checa le atrae nuevamente al país. En 1866 Smetana es encargado de la dirección del Teatro Provisional de Praga, donde trabaja para establecer, en la medida de lo posible, un balance entre la ópera francesa, alemana e italiana y la nueva ópera checa, a la espera de la fundación del Teatro Nacional, que llega hasta el 16 de mayo de 1868. Sin embargo una progresiva sordera, que en 1879 ya lo ha incapacitado totalmente, le obliga a abandonar el puesto de director del Teatro Nacional y pasa sus últimos años de vida en un hospital psiquiátrico.

*La novia vendida* fue la segunda ópera en checo de Smetana y como la anterior, *Los brandenbúrgueses en Bohemia*, tenía libreto de su amigo Karel Sabina (1811-1877).

Sin embargo el tema era bien distinto: en vez de un argumento histórico, Smetana eligió para esta ópera una historia de amor y enredo ambientada en una aldea, lo que le permitió componer una música netamente checa que sin embargo no usaba melodías tradicionales, sino de nueva creación —con la excepción de la *Furiant* del segundo acto—. La composición fue larga, los primeros esbozos datan de 1862 pero la partitura para piano no fue terminada hasta octubre de 1865. Luego Smetana fue alternando la orquestación con la composición de su tercera ópera, *Dalibor* y sólo cuando se fijó definitivamente la fecha del estreno terminó la orquestación.

La primera versión de la ópera, en dos actos y con diálogos hablados, se estrenó en el Teatro Provisional de Praga el 30 de mayo de 1866, con un éxito relativo ya que las circunstancias políticas eran complicadas. En los años siguientes Smetana realizó una revisión muy profunda de la ópera, que pasó a tener tres actos y ser totalmente cantada. El estreno de esta versión definitiva tuvo lugar el 25 de septiembre de 1870 con un éxito importante, y desde entonces se ha mantenido constantemente en el repertorio del Teatro Nacional de Praga. En 1871 la ópera fue interpretada en San Petersburgo, pero la dificultad del checo y el retraso en su traducción al alemán —principal lengua en la que fue conocida la ópera fuera de Chequia— hicieron que sólo tras la muerte de Smetana empezara a interpretarse regularmente en el resto de Europa y América.

Como era habitual, la ópera también se dio a conocer fragmentariamente en sus números más populares, y la interpretación de su obertura y danzas como piezas de concierto data ya del siglo XIX. Normalmente la versión orquestal se compone de la Obertura, la Polka del primer acto, el *Furiant* del segundo acto y la *Skocná* o Danza de los comediantes del tercer acto; mientras la Danza de los campesinos del primer acto sólo aparece en contadas ocasiones.

## Zoltán Kodály

(Kecskmét, Hungría, 16-XII-1882; Budapest, 6-III-1967)

### *Galántai táncok* (1933)

Todo en el entorno infantil de Kodály lo predispuso hacia la música. Su padre, funcionario de los ferrocarriles, tocaba el violín y su madre el piano. Sus primeros estudios musicales fueron casi naturales, en su casa y en el colegio, aunque luego los amplió en la Universidad de Budapest y en la Academia Franz Liszt, donde coincidió con Béla Bartók (1881-1945) y Ernő Dohnányi (1877-1960), alumnos de Hans Koessler como él.

En 1905 emprendió junto con Bartók su primer viaje de recolección de música tradicional, precisamente a la zona de Galánta —una pequeña ciudad sita entre Budapest y Viena— donde Kodály había pasado su infancia. Los viajes ‘folklóricos’

continuaron hasta 1914, cuando la guerra los volvió poco recomendables, pero además Kodály también peregrinó a Bayreuth y conoció de primera mano los principales teatros y salas de conciertos de Europa. Desde 1907 fue profesor en la Academia Franz Liszt, al tiempo que colaboraba en la reforma de la enseñanza escolar de la música y comenzaba a desarrollar su propio método, hoy de uso universal.

Su primer éxito internacional fueron los *Psalmus Hungaricus* (1923), obra compuesta para celebrar los 50 años de la unificación de las ciudades de Buda y Pest. La obra fue dirigida casi inmediatamente por Toscanini, Mengelberg, Furtwängler y otros grandes directores que popularizaron el nombre de Kodály en todo Occidente. En 1926 termina su ópera *Hary Janos* y en 1933 las *Danzas de Galánta*, con lo que su prestigio queda definitivamente asentado y empieza a recibir importantes encargos —50 aniversario de la orquesta del Concertgebouw de Ámsterdam, 50 aniversario de la Orquesta de Chicago, etc.— que continuarán incluso tras la 2ª Guerra Mundial, en plena Guerra Fría, hasta su muerte.

Al igual que en el caso de su amigo Béla Bartók, hay que ser extremadamente prudente a la hora de utilizar la etiqueta ‘nacionalista’ en la música de Zoltan Kodály, aunque sólo sea por la enorme desconfianza con la que los nacionalistas húngaros miraban las creaciones de Bartók y Kodály. El motivo de este rechazo es que la música campesina que tanto amaban y tan bien conocían los dos amigos era la música de las minorías eslovaca y rumana, despreciadas por la mayoría magiar que apoyaba a los partidos nacionalistas en los años veinte y abrazó el fascismo en los treinta.

Kodály compuso en 1933 las *Danzas de Galánta* para conmemorar el 80 aniversario de la fundación de la Sociedad Filarmónica de Budapest, dirigida por su compañero de estudios Ernő Dohnanyi (1877-1960). El estreno tuvo lugar el 23 de octubre de 1933 con la Orquesta Filarmónica de Budapest dirigida por el propio Dohnanyi. La obra se hizo rápidamente popular y en los años siguientes fue interpretada por algunas de las principales orquestas del mundo.

Esta suite, considerada la obra sinfónica maestra de Kodály, consta de una introducción lenta y cinco danzas, cada una más rápida que la precedente, y una amplia coda, de solidísima construcción y pletórica de fantasía instrumental. El material melódico está tomado de *Von verschiedenen Zigeunen aus Galantha*, un cuaderno de danzas húngaras publicado en Viena en la época de Beethoven. Kodály usa libremente este material ingenuo, al que su imaginación armónica, rítmica y tímbrica convierten en una pieza magistral de la tradición inventada de la música zingara. La extraordinaria sabiduría armónica de Kodály acertó a dotar a su suite de un inequívoco ‘aroma húngaro’, mientras que la adscripción a la modernidad corre a cargo de la rica orquestación, que sigue el camino abierto por Ravel en *Daphnis et Chloé*.



CLEMENS  
SCHULDT  
DIRECTOR

“Realizó una interpretación del Preludio de Wagner y el Liebestod con tal delicadeza de texturas, con calculadas y perfectas suspensiones, con tal nobleza de expresión que su triunfo era una conclusión previsible”.

*The Independent*

Clemens Schuldt, ganador del reconocido concurso Donatella Flick Conducting Competition de Londres en 2010, es uno de los más estimulantes jóvenes talentos emergentes de Alemania. Fue Director Asistente de la London Symphony Orchestra durante un año colaborando con distinguidos directores como Sir. Colin Davis, Valery Gergiev, Daniel Harding y Sir Simon Rattle y teniendo también sus propias oportunidades como director.

Ha trabajado con importantes orquestas como la Deutsche Symphonie-Orchester Berlin, la WDR Rundfunkorchester Cologne, Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Nordwestdeutsche Philharmonie Herford, Orchestre de Chambre de Lausanne, Orquesta Sinfónica de Radio Televisión Española en Madrid, Real Filharmonía de Galicia, Lapland Chamber Orchestra. Clemens trabaja con solistas como Kit Armstrong, Ingrid Fliter, Narek Hakhnazaryan, Nemanja Radulovic, Xavier de Maistre, Miklós Perényi y Nils Mönkemeyer.

Durante la temporada 2013/14 Clemens Schuldt debuta con la Scottish Chamber Orchestra, Netherlands Philharmonic, Helsingborg Symphony dirigiendo el estreno mundial de las canciones de Albert Schnelzer con Susana Andersson, Orquesta Filarmónica de Estrasburgo, Orquesta Nacional de Burdeos, Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orchestra Sinfonica Haydn di Bolzano, Orquesta Nacional de la Radio Polonia y los conciertos de año nuevo de la Tiroler Symphonieorchester Innsbruck. En la temporada 2014/15 estará de gira por España con Philharmonia de Londres y Daniil Trifonov.

En Asia, Clemens Schuldt hizo su debut dirigiendo la Yomiuri Nippon Symphony y la Hiroshima Symphony Orchestra. Colaboraciones anteriores incluyen la Sinfónica de Osaka y el Ballet de Ho Chi Minh City Symphony Orquesta Vietnam.

La ópera forma parte cada vez más de la actividad principal de Schuldt. Sir Colin Davis lo llevó con él al Festival de Aix-en-Provence para asistirlo en la dirección de *La Clemenza di Tito* de Mozart, una producción de David McVicar. Trabajó con Hermann Bäumer en los *Cuentos de Hoffmann* de Offenbach en el Teatro Osnabrück y fue el director principal de la *Rusalka* de Dvorák que tuvo lugar en el Teatro Gelsenkirchen.

Clemens Schuldt disfruta trabajando con jóvenes orquestas y para el público joven. Además de sus conciertos con la London Symphony Orchestra titulados Discovery, realizó una gira de conciertos para escuelas con la hr-Sinfonierochester Frankfurt. Trabaja con la Austrian Youth Orchestra en un programa sobre Wagner y Strauss y también con la Radiophilharmonie Saarbrücken dirigiendo Dvorak.

Nacido en Bremen, Clemens Schuldt estudió violín en la Robert Schumann Hochschule Düsseldorf, actuando con la Gürzenich Orchestra Cologne bajo la batuta de Markus Stenz y la Deutsche Kammerphilharmonie Bremen bajo la dirección de Paavo Järvi. A continuación realizó sus estudios de dirección con Rüdiger Bohn en Düsseldorf, con Mark Stringer en Viena y con Nicolas Pasquet en Weimar. En 2010 obtuvo la beca Dirigentenforums des Deutschen Musikrates.



PABLO  
VILLEGAS  
GUITARRA

Pablo Villegas ha sido aclamado por la prensa internacional como el sucesor de Andrés Segovia y un embajador de la cultura española en el mundo. Desde su debut con la Filarmónica de Nueva York bajo la batuta de Rafael Frühbeck de Burgos en el Avery Fisher Hall del Lincoln Center, ha tocado en más de 30 países y con orquestas como la Filarmónica de Israel, Orquesta de Radio Televisión Española, Filarmónica de Los Ángeles, Sinfónica de San Francisco y la Sinfónica de Boston, convirtiéndole así en un referente de la guitarra sinfónica actual.

Su “sonido cálido, bello y redondeado” y su “conmovedora interpretación” (*The New York Times*) lo hacen uno de los solistas más solicitados por directores, orquestas y festivales de prestigio. Incansable impulsor del desarrollo del repertorio de la guitarra clásica española, Pablo Villegas ha realizado numerosos estrenos mundiales entre los que se encuentra la primera obra escrita para guitarra del gran compositor de bandas sonoras y ganador de cinco premios Oscar, John Williams.

Habitual intérprete en conciertos de representación institucional, ha tenido el privilegio de tocar en diferentes ocasiones ante miembros de la Familia Real Española así como ante otros jefes de estado y líderes internacionales como el Dalai Lama. Tiene el honor de ser el Embajador Cultural de la Fundación Vivanco y su Museo, calificado por la UNESCO como el mejor museo de la cultura del vino en el mundo.

Sus compromisos esta temporada incluyen conciertos con la Sinfónica de Pittsburgh, la Orquesta de Cámara de Filadelfia, Orquesta Nacional de Lyon, Filarmónica de Copenhague, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Gewandhaus-

Quartett y recitales en el festival de música de Aspen y en el Kennedy Center en Washington DC.

Pablo Villegas ha tocado en históricas salas como el Carnegie Hall en Nueva York, la Philharmonie en Berlín, Tchaikovsky Concert Hall en Moscú o el Musikverein en Viena. El éxito de sus actuaciones se traduce en repetidas invitaciones de directores como Rafael Frühbeck de Burgos, Miguel Harth-Bedoya, Carlos Kalmar, Juanjo Mena y Alondra de la Parra, con quien grabó para Sony Classical una edición que alcanzó el disco platino en ventas.

Ha sido galardonado con más de treinta premios internacionales entre los que cabe destacar el Andrés Segovia, el Francisco Tárrega y el Christopher Parkening. Asimismo, se le ha otorgado el Galardón a las Artes Riojanas y el Premio Ojo Crítico de Radio Nacional de España siendo ésta la primera vez que dicha distinción se concede a un guitarrista.

Artista comprometido socialmente con el mundo actual, Pablo Villegas es el fundador del proyecto filantrópico “El legado de la música sin fronteras”, cuya misión es acercar la música a niños y jóvenes de bajos recursos, como medio para humanizar su desarrollo personal y emocional y promover el entendimiento entre las diferentes culturas.

Pablo Villegas nació en La Rioja (España) y actualmente vive en la ciudad de Nueva York.

[www.pablosainzvillegas.com](http://www.pablosainzvillegas.com)



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

**JESÚS LÓPEZ COBOS**  
DIRECTOR EMÉRITO

**VASILY PETRENKO**  
PRINCIPAL DIRECTOR  
INVITADO

**JAIME MARTÍN**  
PRINCIPAL DIRECTOR  
INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido ventidos años años situándose como una de las mejores y más dinámicas agrupaciones españolas gracias a su calidad, a la amplitud de su heterogéneo repertorio y a la incesante actividad desplegada en su sede estable del Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y por todo el territorio nacional.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como su primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante siete años hasta la llegada de Lionel Bringer, quien ha permanecido al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012.

Durante estos veintidós años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan los maestros Semyon Bychkov, Rafael Fruhbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski,

Gianandrea Noseda, Josep Pons o David Afkham, los cantantes Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Renée Fleming o Angela Gheorghiu, e instrumentistas como Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia y Marielle Labèque, Maria João Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman, Misha Maisky o Hilary Hahn entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2013/2014 incluyen actuaciones con los maestros Semyon Bychkov, Eliahu Inbal, Nathalie Stutzmann o Josep Caballé-Doménech y solistas como Emmanuel Pahud, Javier Perianes, Iván Martín, Alexander Vinogradov o Pablo Villegas. Además ofrecerá el estreno de tres obras de encargo a los compositores Jesús Legido, Albert Guinovart y David del Puerto. El maestro zamorano Jesús López Cobos es el nuevo Director Emérito mientras que Jaime Martín se une a Vasily Petrenko en el papel de Principal Director Invitado.

Uno de los principales objetivos de la OSCyL es la difusión del repertorio sinfónico en el sentido más amplio de la palabra, así como la creación de nuevos públicos. En este sentido es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo.

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.

# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

## VIOLINES PRIMEROS

---

Wioletta Zabek, *concertino*  
Elizabeth Moore, *cyda. concertino*  
Piotr Witkowski, *cyda. solista*  
Cristina Alecu  
Irina Filimon  
Irene Ferrer  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Luis Gallego  
Aleksandra Ivanovski

## VIOLINES SEGUNDOS

---

Jennifer Moreau, *solista*  
Malgorzata Baczewska, *cyda. solista*  
M<sup>a</sup> Rosario Agüera  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Iuliana Muresan  
Blanca Sanchis  
Gregory Steyer  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Jone de la Fuente  
Carlos Serna

## VIOLAS

---

Marc Charpentier, *solista*  
Michal Ferens, *cyda. solista*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Julien Samuel  
Paula Santos  
Jokin Urtasun  
Elena Boj

## VIOLONCHELOS

---

Marius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *cyda. solista*  
Frederik Driessen, *1<sup>er</sup> tutti*  
Montserrat Aldomá  
Pilar Cerveró  
Marie Delbousquet  
Diego Alonso  
Barnabas Hangonyi  
Lorenzo Meseguer  
Jaime Puerta

## CONTRABAJOS

---

Nebojsa Slavic, *solista*  
Nigel Benson, *cyda. solista*  
Juan Carlos Fernández  
Emad Khan  
Noemi Molinero  
Enara Susano

## ARPA

---

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

---

Dianne Winsor, *solista*  
Alicia Garrudo, *cyda. solista*  
José Lanuza, *1<sup>er</sup> tutti / solista piccolo*

## OBOES

---

Sebastián Gimeno, *solista*  
Emilio Castelló, *cyda. solista*  
Juan M. Urbán, *1<sup>er</sup> tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

---

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *cyda. solista*  
Julio Perpiñá, *1<sup>er</sup> tutti / solista clarinete bajo*

## FAGOTES

---

Alejandro Climent, *solista*  
Fernando Oriola, *cyda. solista*  
Fernando Arminio, *1<sup>er</sup> tutti / solista contrafagot*

## TROMPAS

---

Martín Naveira, *solista*  
Carlos Balaguer, *cyda. solista*  
Emilio Climent, *1<sup>er</sup> tutti*  
José M. González, *1<sup>er</sup> tutti*  
Pablo Cadenas

## TROMPETAS

---

Roberto Pascual Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *cyda. solista*  
Miguel Oller, *1<sup>er</sup> tutti*

## TROMBONES

---

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *cyda. solista*  
Sean P. Engel, *trombón bajo solista*

## TUBA

---

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES/PERCUSIÓN

---

David Valdés, *solista*  
Juan Ponsoda, *cyda. solista*  
Ricardo López, *1<sup>er</sup> tutti solista*  
Ricardo Moreno, *1<sup>er</sup> tutti*

## PROFESORES DE LA OSCYL



### ROBERTO BODÍ LÓPEZ

TROMPETA SOLISTA

Procede de Cullera, Valencia  
Antigüedad en la OSCyL: 2000

*Deseo para la OSCyL.* Que el nivel de la orquesta siga teniendo el rumbo ascendente que ha tomado en los últimos años. Que sea mucho más accesible a los distintos públicos, que incremente la labor social y que se potencie la orquesta como herramienta formativa para los estudiantes de música de la comunidad.

### MARC CHARPENTIER

VIOLA AYUDA SOLISTA

Procede de París, Francia  
Antigüedad en la OSCyL: 1997

*Deseo para la OSCyL.* ¡Mucho público!



### IRENE FERRER LANG

VIOLÍN PRIMERO TUTTI

Procede de Cullera, Valencia  
Antigüedad en la OSCyL: 2003

*Deseo para la OSCyL.* Seguir en la misma línea de crecimiento que hemos tenido hasta ahora y que sigamos siendo un referente en España en el área socioeducativa. Deseo que puedan haber nuevas incorporaciones en la OSCyL de jóvenes músicos y puedan formar parte de esta gran familia que es la Orquesta de Castilla y León. Y por último, deseo que siga imperando el buen ambiente y compañerismo que tenemos, parte esencial de los resultados artísticos.

### EMAD ALI KHAN

CONTRABAJO TUTTI

Procede de Los Ángeles (California) EEUU  
Antigüedad en la OSCyL: 2007

*Deseo para la OSCyL.* Que la Orquesta sigue creciendo y mejorando, con mejores directores, solistas, y repertorio.



### LAURA TÁRREGA TOS

FAGOT – CLARINETE AYUDA SOLISTA

Procede de Manises, Valencia  
Antigüedad en la OSCyL: 1991

*Deseo para la OSCyL.* Que sea referente en las orquestas de España tanto por su calidad como por su programación.

SSSTTTAAO000ORQQQUEESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSSIINNNFFFO  
FOONNIIICCCSSSSIINNNFFFOOO

[WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES)  
[WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID](http://WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID)

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



CASTILLA Y LEÓN

es vida



Junta de  
Castilla y León